



PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE  
FACULTAD DE EDUCACIÓN

# Beyond Early Literacy

Spanish Core Academic Language Skills and  
Reading Comprehension in Chilean Elementary Students

ALEJANDRA MENESES A.  
[amenesea@uc.cl](mailto:amenesea@uc.cl)

Cambridge, April 2016

# Acknowledgement

This research was supported by the David Rockefeller Center for Latin American Studies, the Harvard-Chile Innovation Initiative, CONICYT 2013, and FONDECYT REGULAR 1150238.

# **Chilean team**

## Language team

Alejandra Meneses  
Marcela Ruiz  
Daniela Acevedo  
Javiera Figueroa  
Ignacia Jorquera

## Psychometric team

Verónica Santelices  
Alejandra Venegas

## Field team

Diego Torrealba  
Camila Barros

# **US team**

Paola Uccelli  
Emily Phillips Galloway  
Chris Barr

# Las razones por las cuales el Simce de Lectura cayó 15 puntos en octavo básico

Paulina Solazur

## REACCIONES



**Encontramos que esta variación es atípica en el período.**

**Carles Henriquez**  
Secretaria de la Calidad



**“La caída parece excesiva para haberse dado en un solo año.”**

**Lorena Medica**  
Investigadora Ceppe, PUC



**“Los resultados que piden varían estos cambios en un año, pero los resultados muestran que no es más difícil, al menos comparando lo que se replicaron en uno a otro, o variabilidad que es la misma. Encuentramos que esto se ha dado en todos los cursos.”**

**Parte de los expertos ve la baja del Simce de lectura en ese nivel como considerado una “rareza”. Uno de ellos es el director del Mide Uc, Jorge Manríquez.**

**“No conocemos ningún sis-**

tema de ordenamiento de colegios que actualmente esté en marcha blanco. La apuesta es acompañada por la investigación del Ceppe de la U. Católica, Lorena Medica, que también presidió la comisión Simce encargada por el gobierno. “Esto es preocupante porque la prueba de lectura es muy baja de puntajes mas que la de matemática”, dice. La cifra es de 240,4 en 2014, pero en el caso de registrar una bajada, la cifra es de 225,4 en esta área se explicaría porque en la última medición realizada en 2014, los alumnos de octavo básico tuvieron 215 puntos en su resultado, alcanzando 210 de acuerdo a los promedios de la Agencia de Calidad de Educación.

“Se trata de una variación de un año a otro, que es considerada como ‘atípica’ por la Agencia”, dice el director del Mide Uc, Carlos Henriquez. “Hicimos los análisis y resultó que los medios (…), pero no es más difícil, al menos comparando lo que se replicaron en uno a otro, o variabilidad que es la misma. Encuentramos que esto se ha dado en todos los cursos.”

“Por eso, llamamos a la cautela. Tenemos que tener mucha cautela en una agenda de resultados que es significativa, ya sea resultado. Es importante reflexionar, también, qué está pasando en términos de hábitos de lectura.”

Parte de los expertos ve la baja del Simce de lectura en ese nivel como considerado una “rareza”. Uno de ellos es el director del Mide Uc, Jorge Manríquez.

**“No conocemos ningún sis-**

**tema de ordenamiento de colegios que actualmente esté en marcha blanco. La apuesta es acompañada por la investigación del Ceppe de la U. Católica, Lorena Medica, que también presidió la comisión Simce encargada por el gobierno. “Esto es preocupante porque la prueba de lectura es muy baja de puntajes mas que la de matemática”, dice. La cifra es de 240,4 en 2014, pero en el caso de registrar una bajada, la cifra es de 225,4 en esta área se explicaría porque en la última medición realizada en 2014, los alumnos de octavo básico tuvieron 215 puntos en su resultado, alcanzando 210 de acuerdo a los promedios de la Agencia de Calidad de Educación.**

**“Se trata de una variación de un año a otro, que es considerada como ‘atípica’ por la Agencia”, dice el director del Mide Uc, Carlos Henriquez. “Hicimos los análisis y resultó que los medios (…), pero no es más difícil, al menos comparando lo que se replicaron en uno a otro, o variabilidad que es la misma. Encuentramos que esto se ha dado en todos los cursos.”**

**Parte de los expertos ve la baja del Simce de lectura en ese nivel como considerado una “rareza”. Uno de ellos es el director del Mide Uc, Jorge Manríquez.**

**“No conocemos ningún sis-**

tema de ordenamiento de colegios que actualmente esté en marcha blanco. La apuesta es acompañada por la investigación del Ceppe de la U. Católica, Lorena Medica, que también presidió la comisión Simce encargada por el gobierno. “Esto es preocupante porque la prueba de lectura es muy baja de puntajes mas que la de matemática”, dice. La cifra es de 240,4 en 2014, pero en el caso de registrar una bajada, la cifra es de 225,4 en esta área se explicaría porque en la última medición realizada en 2014, los alumnos de octavo básico tuvieron 215 puntos en su resultado, alcanzando 210 de acuerdo a los promedios de la Agencia de Calidad de Educación.

**“Se trata de una variación de un año a otro, que es considerada como ‘atípica’ por la Agencia”, dice el director del Mide Uc, Carlos Henriquez. “Hicimos los análisis y resultó que los medios (…), pero no es más difícil, al menos comparando lo que se replicaron en uno a otro, o variabilidad que es la misma. Encuentramos que esto se ha dado en todos los cursos.”**

**Parte de los expertos ve la baja del Simce de lectura en ese nivel como considerado una “rareza”. Uno de ellos es el director del Mide Uc, Jorge Manríquez.**

**“No conocemos ningún sis-**

tema de ordenamiento de colegios que actualmente esté en marcha blanco. La apuesta es acompañada por la investigación del Ceppe de la U. Católica, Lorena Medica, que también presidió la comisión Simce encargada por el gobierno. “Esto es preocupante porque la prueba de lectura es muy baja de puntajes mas que la de matemática”, dice. La cifra es de 240,4 en 2014, pero en el caso de registrar una bajada, la cifra es de 225,4 en esta área se explicaría porque en la última medición realizada en 2014, los alumnos de octavo básico tuvieron 215 puntos en su resultado, alcanzando 210 de acuerdo a los promedios de la Agencia de Calidad de Educación.

**“Se trata de una variación de un año a otro, que es considerada como ‘atípica’ por la Agencia”, dice el director del Mide Uc, Carlos Henriquez. “Hicimos los análisis y resultó que los medios (…), pero no es más difícil, al menos comparando lo que se replicaron en uno a otro, o variabilidad que es la misma. Encuentramos que esto se ha dado en todos los cursos.”**

**Parte de los expertos ve la baja del Simce de lectura en ese nivel como considerado una “rareza”. Uno de ellos es el director del Mide Uc, Jorge Manríquez.**

**“No conocemos ningún sis-**

tema de ordenamiento de colegios que actualmente esté en marcha blanco. La apuesta es acompañada por la investigación del Ceppe de la U. Católica, Lorena Medica, que también presidió la comisión Simce encargada por el gobierno. “Esto es preocupante porque la prueba de lectura es muy baja de puntajes mas que la de matemática”, dice. La cifra es de 240,4 en 2014, pero en el caso de registrar una bajada, la cifra es de 225,4 en esta área se explicaría porque en la última medición realizada en 2014, los alumnos de octavo básico tuvieron 215 puntos en su resultado, alcanzando 210 de acuerdo a los promedios de la Agencia de Calidad de Educación.

**“Se trata de una variación de un año a otro, que es considerada como ‘atípica’ por la Agencia”, dice el director del Mide Uc, Carlos Henriquez. “Hicimos los análisis y resultó que los medios (…), pero no es más difícil, al menos comparando lo que se replicaron en uno a otro, o variabilidad que es la misma. Encuentramos que esto se ha dado en todos los cursos.”**

**Parte de los expertos ve la baja del Simce de lectura en ese nivel como considerado una “rareza”. Uno de ellos es el director del Mide Uc, Jorge Manríquez.**

**“No conocemos ningún sis-**

tema de ordenamiento de colegios que actualmente esté en marcha blanco. La apuesta es acompañada por la investigación del Ceppe de la U. Católica, Lorena Medica, que también presidió la comisión Simce encargada por el gobierno. “Esto es preocupante porque la prueba de lectura es muy baja de puntajes mas que la de matemática”, dice. La cifra es de 240,4 en 2014, pero en el caso de registrar una bajada, la cifra es de 225,4 en esta área se explicaría porque en la última medición realizada en 2014, los alumnos de octavo básico tuvieron 215 puntos en su resultado, alcanzando 210 de acuerdo a los promedios de la Agencia de Calidad de Educación.

**“Se trata de una variación de un año a otro, que es considerada como ‘atípica’ por la Agencia”, dice el director del Mide Uc, Carlos Henriquez. “Hicimos los análisis y resultó que los medios (…), pero no es más difícil, al menos comparando lo que se replicaron en uno a otro, o variabilidad que es la misma. Encuentramos que esto se ha dado en todos los cursos.”**

**Parte de los expertos ve la baja del Simce de lectura en ese nivel como considerado una “rareza”. Uno de ellos es el director del Mide Uc, Jorge Manríquez.**

**“No conocemos ningún sis-**

## RESULTADOS SIMCE 2014

Resultados Lectura (puntos)

Bvo básico

8vo básico

Nivel alto

Nivel bajo

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia y Geografía

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia y Geografía

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

Historia

Inglés

Matemática

Lectura

Cs. Sociales

Cs. Naturales

Geografía

## Nacional

## Las razones por las cuales el Simce de Lectura cayó 15 puntos en octavo básico

**REACCIONES**

Paulina Solizor

reflexionar ordenamiento de colegios, que actualmente está en marcha blanca.

La opinión es compartida por

la investigadora del Cepp de

Mackay,

► La Agencia de Calidad dio a conocer resultados, en esta área y matemática, entre 2013 y 2014.

► Expertos califican la baja en el rendimiento de esta etapa escolar como "atípica" y sugieren análisis.

### OTRAS VARIABLES

Puntos de diferencia favorables las escuelas en las cuales, eligiendo condicionales económicas, cuentan con un ambiente protegido para sus alumnos.

en estos momentos los currículos de ambos países son distintos. Desde primera a sexto básico, los profesores hacen claves en base al cambio en las bases curriculares que gestaron el ministerio de Piñera.

En tanto, expertos de la Unidad

de Simce de Lengua y en ese nivel consideraron como "rareza". Uno de ellos, el director del Midc-U, Jorge Mazzoni: "No conocemos ningún sis-

tema de enseñanza que en una agenda de resultados sea importante reflexiona. También, qué está pasando en términos de hábitos de cultura lectora".

Paralelamente, los expertos del Simce de lengua en ese nivel consideraron como "rareza". Uno de ellos, el director del Midc-U, Jorge Mazzoni: "No conocemos ningún sis-

tema de enseñanza que en una serie de condiciones, algunas sea, por ejemplo, que las pruebas no importen, que se haga tipo de preguntas y que se haga tipo de evaluación con el mismo tipo de preguntas y que el mismo tipo de evaluación sea parte de los profesores. Desde ese año, por ejemplo, se establece que este se vaya a implementar que se evalúe el

el sistema escolar chileno

que se tienen que cumplir.

Unum mejoraría si tiene establecidas las habilidades de lectura y escritura, pero no el mismo tipo de preguntas y que el mismo tipo de evaluación sea parte de los profesores. Desde ese año, por ejemplo, se establece que este se vaya a implementar que se evalúe el

el sistema escolar chileno

que se tiene que cumplir.

Unum mejoraría si tiene establecidas las habilidades de lectura y escritura, pero no el mismo tipo de preguntas y que el mismo tipo de evaluación sea parte de los profesores. Desde ese año, por ejemplo, se establece que este se vaya a implementar que se evalúe el

el sistema escolar chileno

### RESULTADOS SIMCE 2014

Resultados Lectura (puntos)

Bvto básico

Resultados lectura según GSE

Nivel alto

8vo básico

Nivel bajo

Matemática

Lectura

8º básico

Matemática

Lectura

Matemática

Lectura

Matemática

Lectura

Matemática

Lectura

FUENTE: Midc-U

2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11 13 2014

2004 07 09 11

# Chilean Reading Comprehension

- Chile's educational system has displayed important gains in student learning outcomes, yet the literacy achievement of Chilean adolescent students is still an area of national concern (PISA 2000, UCE2011, Agencia de Calidad, 2014).

Serious inequalities among students from different socioeconomic levels persisted, with students from the most vulnerable socioeconomic backgrounds scoring the lowest (Agencia de Calidad, 2014).

# Chilean Reading Comprehension

- Chile's educational system has displayed important gains in student learning outcomes, yet the literacy achievement of Chilean adolescent students is still an area of national concern (PISA 2000, UCE2011, Agencia de Calidad, 2014).
- Serious inequalities among students from different socioeconomic levels persist, with students from the most vulnerable socioeconomic backgrounds scoring the lowest (Agencia de Calidad, 2014).

**Adolescent** literacy skills?  
**Low SES** context?  
**Latin American** speakers?

# challenges

Academic language in school texts and learning tasks

(Bailey, 2007; Schleppegrell, 2001; 2004; Snow & Uccelli, 2009)



## **every-day language**

---

- Situational Support
- Redundancy
- Sparsity
- Loosely connected
- Involved
- Simple/congruent grammar
- Concrete concepts

(Snow & Uccelli, 2009)



## every-day language

- Situational Support
- Redundancy
- Sparsity
- Loosely connected
- Involved
- Simple/congruent grammar
- Concrete concepts



## academic language

- Autonomous Text
- Conciseness
- Density
- Tighly constructed
- Detached
- Compact/non congruent grammar
- Abstract concepts

(Snow & Uccelli, 2009)

“

A constellation of the **high-utility language skills** that correspond to linguistic features that are **prevalent** in academic discourse across school content areas and infrequent in colloquial conversations.

”

“

A constellation of the **high-utility language skills** that correspond to linguistic features that are **prevalent** in academic discourse across school content areas and infrequent in colloquial conversations.

”

## **Core Academic Language Skills**

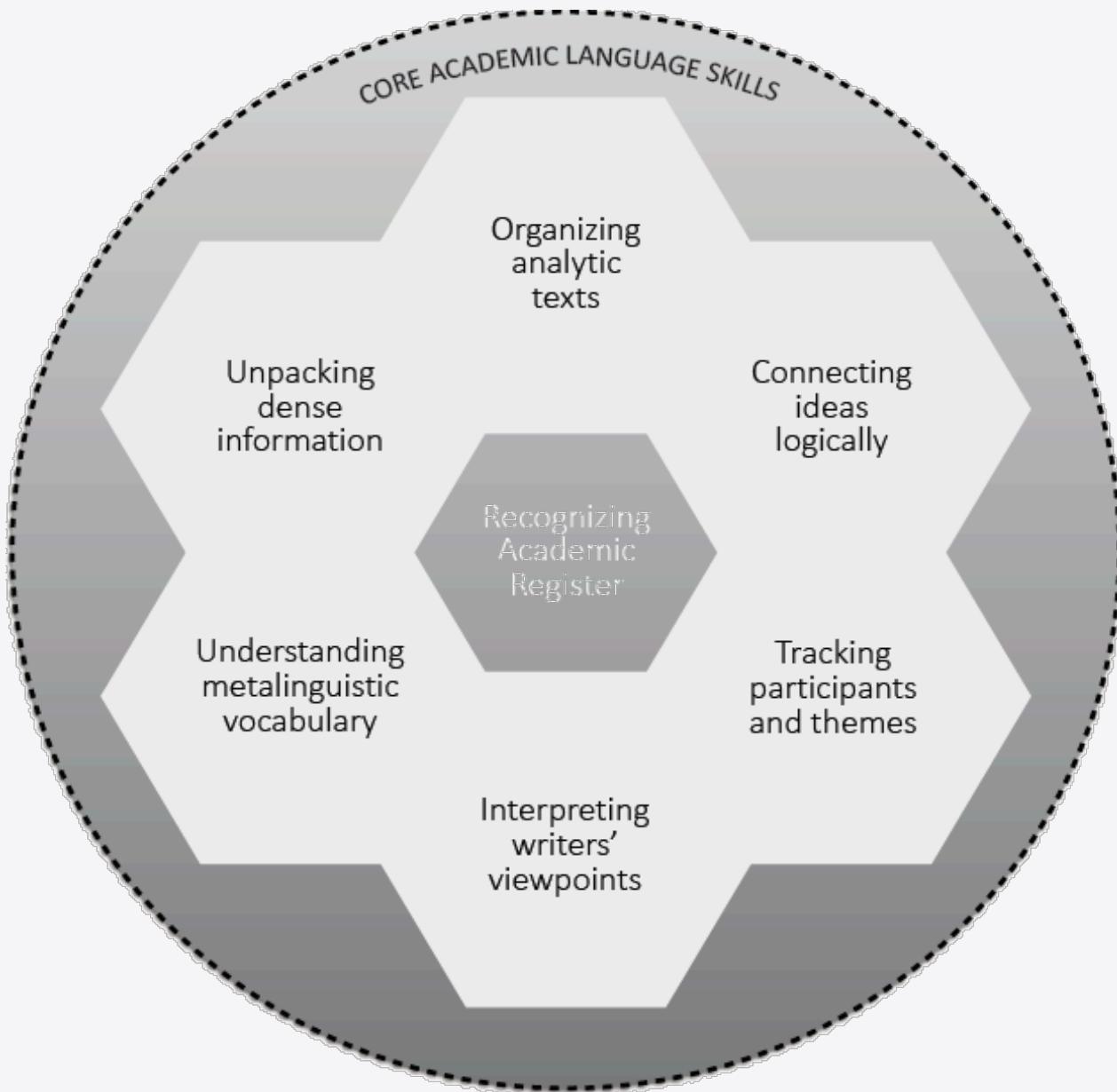
Uccelli et al. (2015b)

# Spanish CALS

based on IES-funded research on CALS in English  
*Catalyzing Comprehension Through Discussion and Debate (2010-2015)*

<http://ccdd.serpmmedia.org/>

(Uccelli et al, 2015a, Uccelli et al, 2015b)



# Study validation

# Participants

Table 1: Demographic Data for Participants (n=810)

Characteristics	n	%
Gender		
Female	454	56%
Male	356	44%
Grade		
4	163	20.1%
5	173	21.4%
6	165	20.4%
7	155	19.1%
8	154	19%
SES school		
High SES school	265	32.7%
Medium SES school	281	34.7%
Low SES school	264	32.6%

# Participants

Administration	Private	Subsidized private	Public
Grades	4th to 8th grade	4th to 8th grade	4th to 8th grade
Classroom numbers	10	10	10
Parents Education	16 or more years of education	Between 11 and 12 years of education	Up to 8 education's year
Family Salary	us\$1,842 (\$1.250.000) or more	Between us\$504 (\$340.001) and us\$819 (\$550.000)	Up to us\$326 (\$220.000)
Social Vulnerability	11% of students or less	Between 38% and 62% of students	Between 80% and 100% of students

265

**32.7%**

281

**34.7%**

264

**32.6%**

# Measures

Measure			Alpha Cronbach
Spanish CALS	Adaptation to Spanish of English CALS (Uccelli et al, 2015)	53 item	.88
Spanish Academic Vocabulary Knowledge	Adaptation to Spanish of Word Generation Academic Vocabulary Test (Hwang, Lawrence, Mo, & Snow, 2015)	15 item	.80
Reading Fluency	Spanish by Elosúa, García-Madruga, Gómez-Veiga, López-Escribano, Pérez, and Orjales (2012; 2013) from the original English version (Braten, Lie, Andreassen, & Olaussen, 1999)	[roble/auto/salón]	
Reading Comprehension	PROLEC-SE (Cuetos & Ramos, 1997; Ramos & Cuetos, 2011)	20 open questions 2 short explanatory essays	.85

**Spanish CALS**  
by grade

# Spanish CALS performances

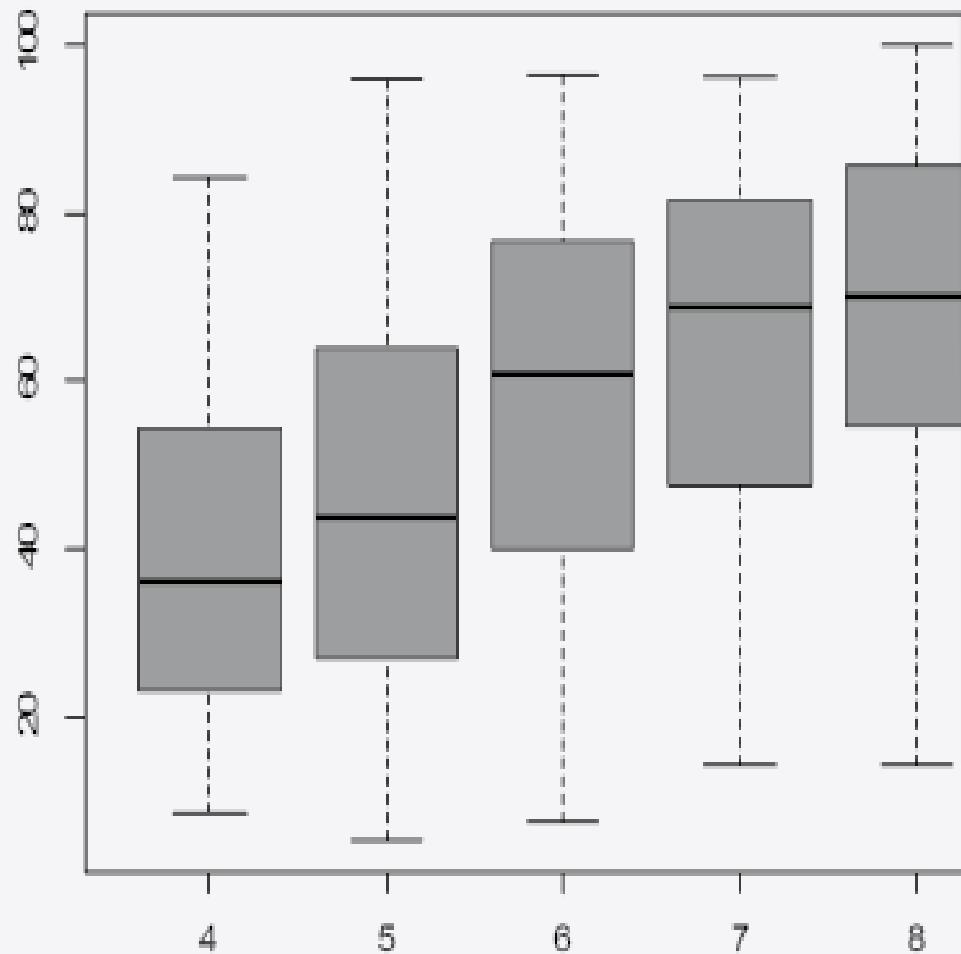


Figure 1: Box plot Spanish CALS by grade (n=810)

# Spanish CALS performances

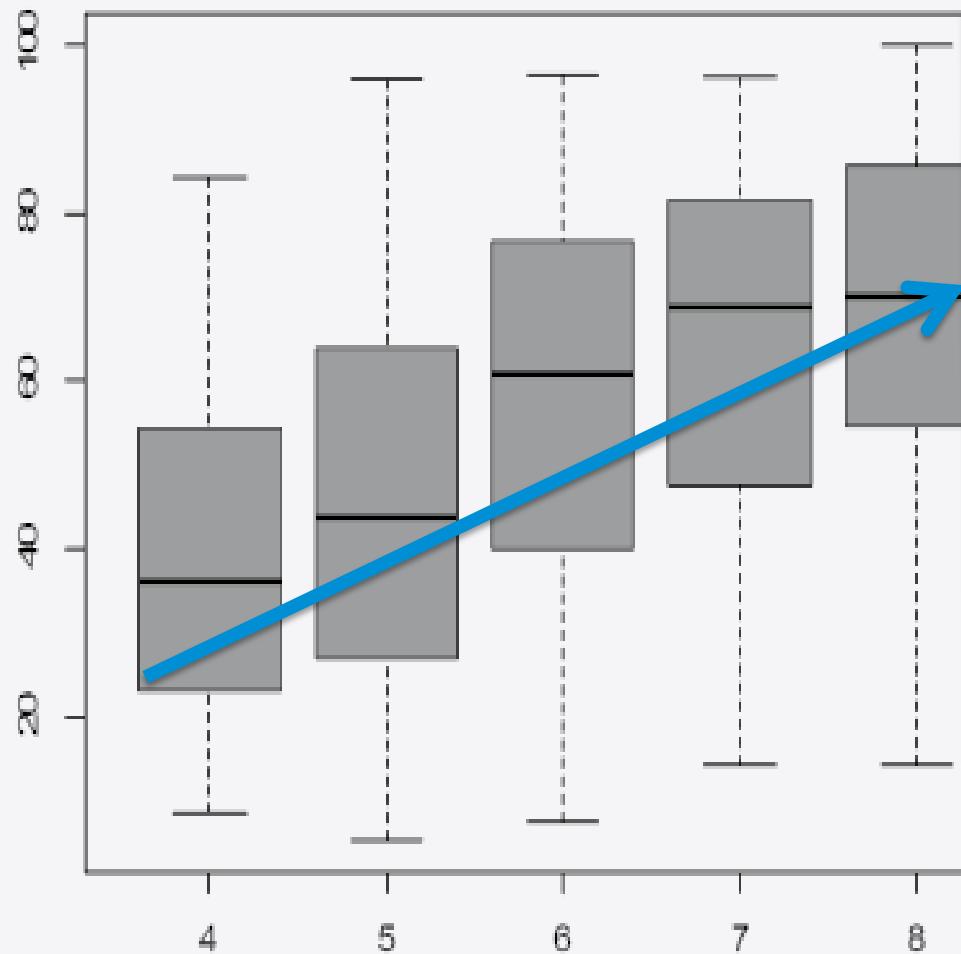


Figure 1: Box plot Spanish CALS by grade (n=810)

# Spanish CALS performances

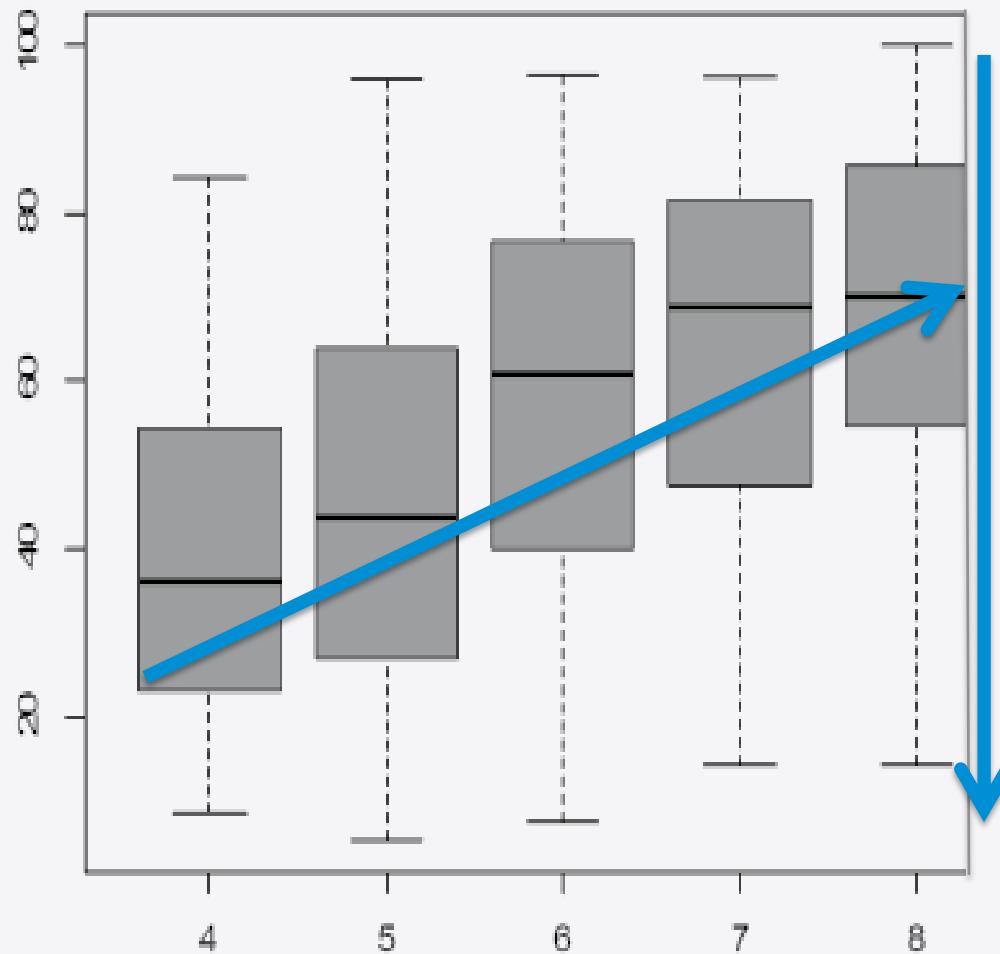
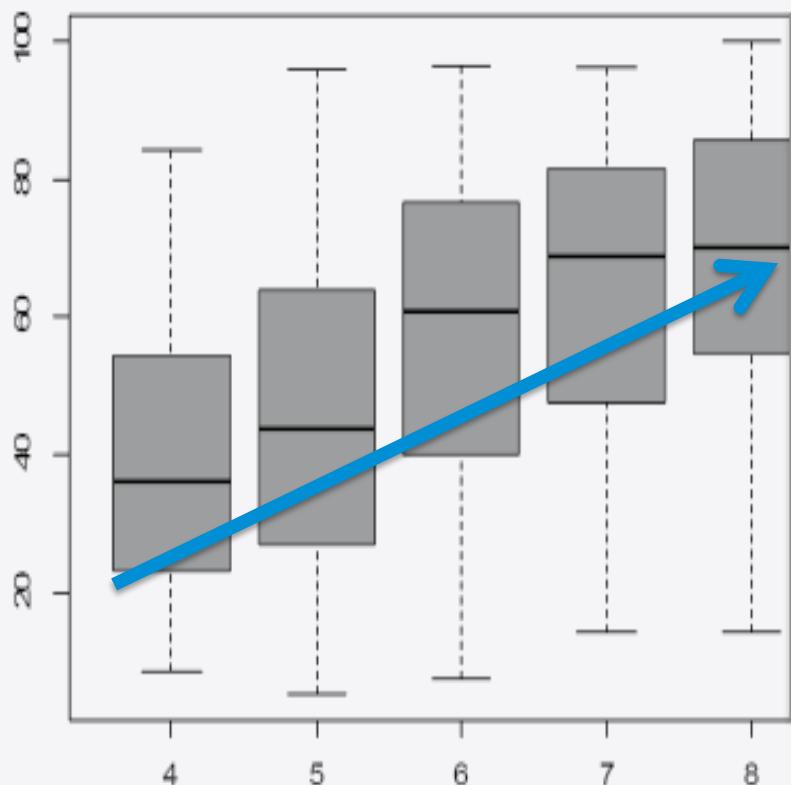


Figure 1: Box plot Spanish CALS by grade (n=810)

# **Academic Vocabulary**

by grade

## Spanish CALS



## Spanish Academic Vocabulary

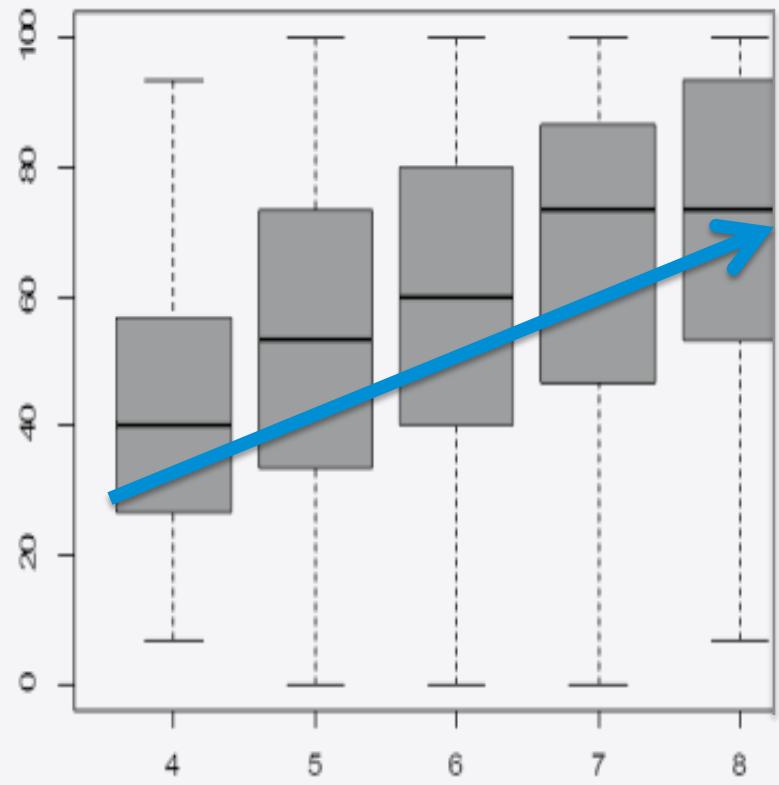
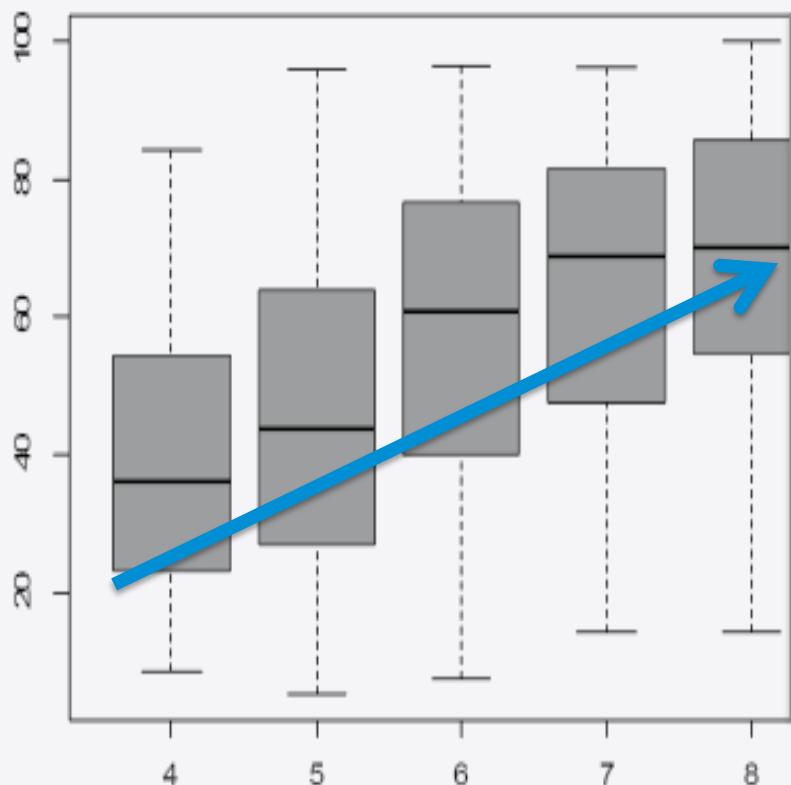


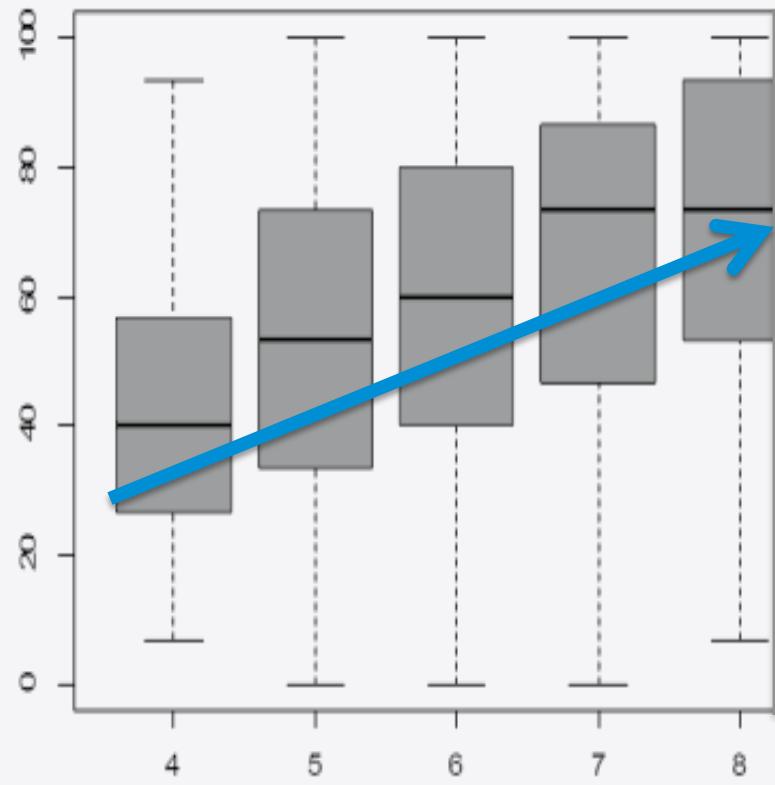
Figure 2: Box plot Spanish CALS and Spanish Academic Vocabulary by grade (n=810)

## Spanish CALS



Cronbach Alpha Spanish CALS = **0.88**  
**Reliability** (internal consistency)

## Spanish Academic Vocabulary



Cronbach Alpha Academic Vocabulary = **0.80**  
**Reliability** (internal consistency)

Figure 2: Box plot Spanish CALS and Spanish Academic Vocabulary by grade (n=810)

**Spanish CALS**  
by skill and grade

# Spanish CALS by skill

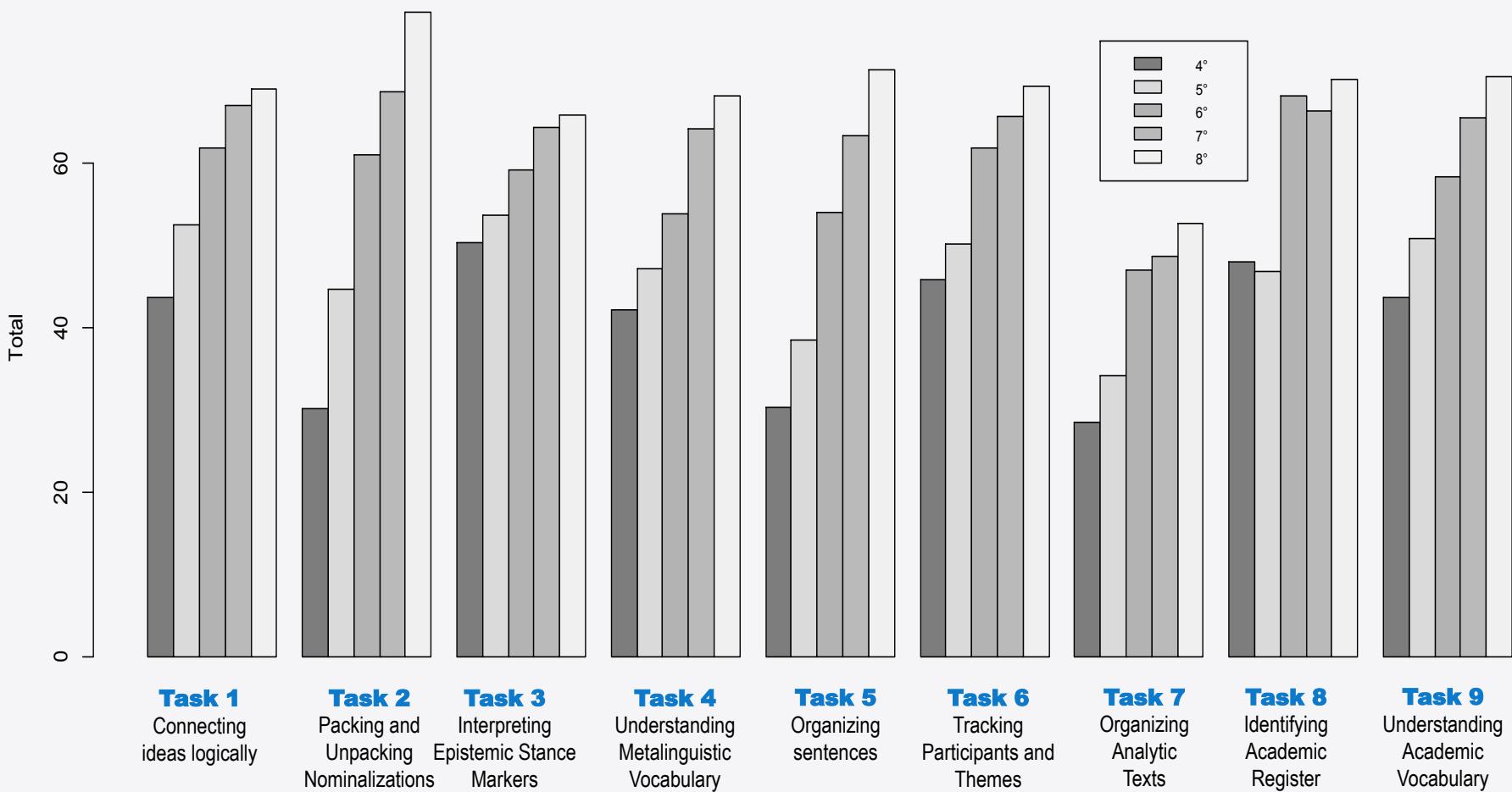


Figure 3: Mean percentage correct for each task on the Spanish CALS and Spanish Academic Vocabulary (n=810)

# **Spanish CALS**

and Reading Comprehension

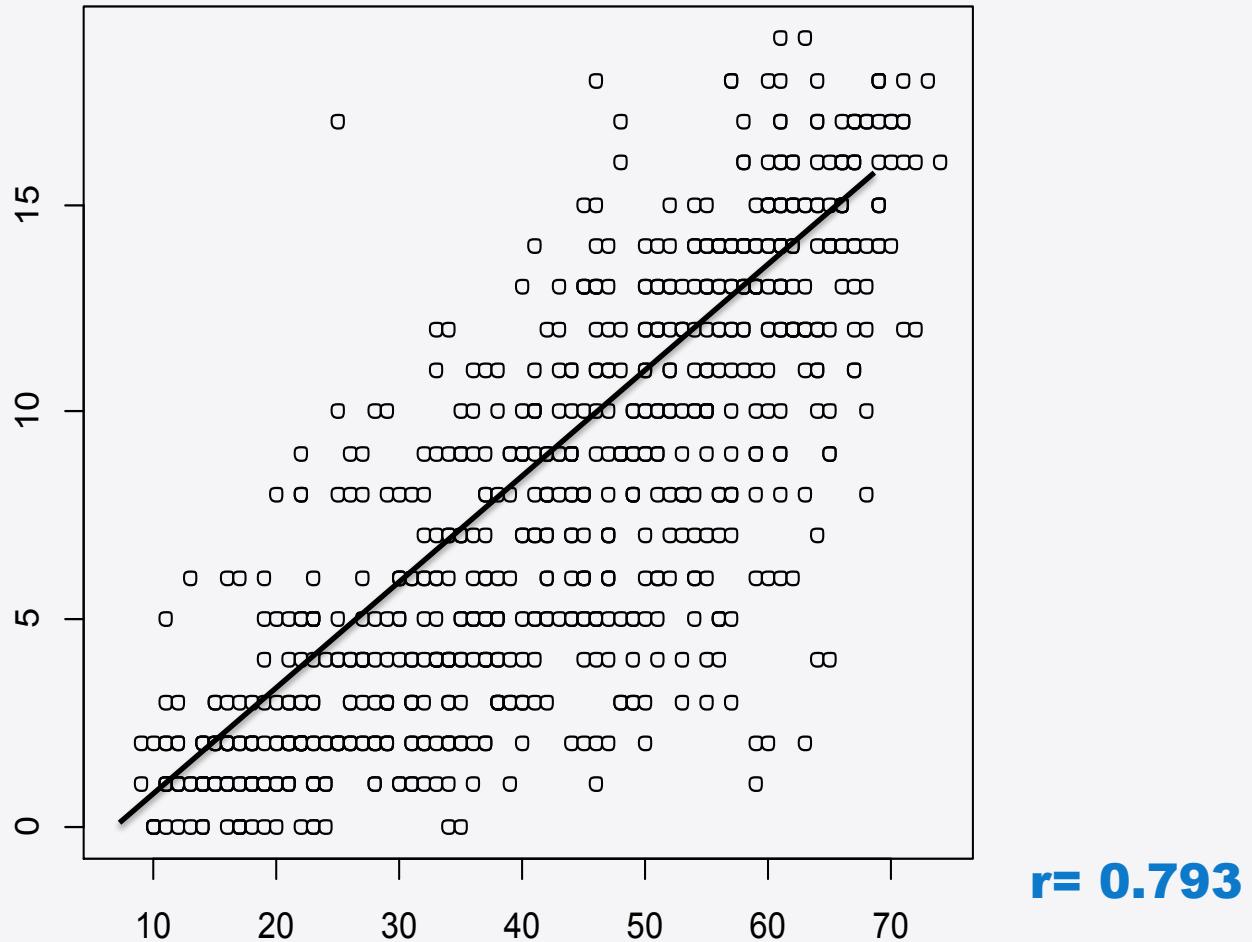


Figure 4: Scatterplots of Spanish CALS and Reading Comprehension Correlation

**Table 3:** Regression models: Contributions of Spanish CALS scores to Reading Comprehension controlling for Reading Fluency and Spanish Academic Vocabulary

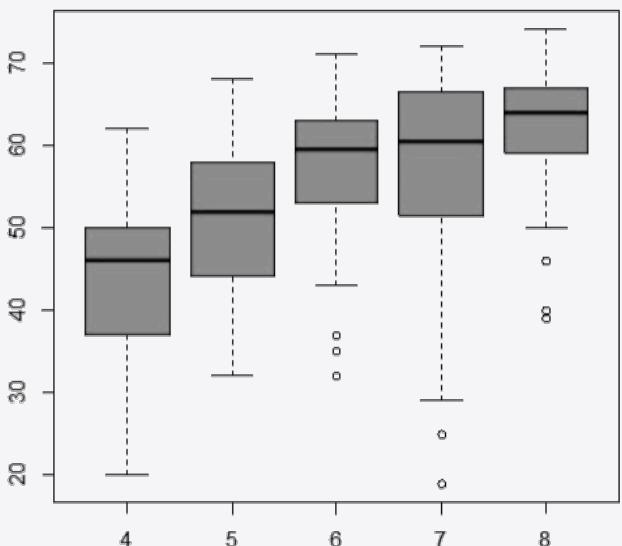
Sample	Variable	B (Coeff.)	SE	t value	p-value	R <sup>2</sup>	adjusted R <sup>2</sup>
4 <sup>th</sup> – 8 <sup>th</sup> grade (N=730)	Reading fluency	0.001324	0.003252	0.407	0.684		
	Spanish CALS	0.291998	0.008811	33.141	< 2e-16 ***	.6166	.6155
4 <sup>th</sup> – 8 <sup>th</sup> grade (N=730)	Spanish CALS	0.23437	0.01472	15.924	< 2e-16 ***		
	Spanish Academic Vocabulary	0.26620	0.05437	4.896	1.2e-06 ***	.6289	.6279
4 <sup>th</sup> – 8 <sup>th</sup> grade (N=730)	Reading fluency	0.001351	0.003202	0.422	0.673		
	Spanish CALS	0.232516	0.014878	15.628	< 2e-16 ***		
	Spanish Academic Vocabulary	0.268998	0.054668	4.921	1.07e-06 ***	0.629	0.6274

Note. \*p<.05. \*\*p<.01. \*\*\*<.001.

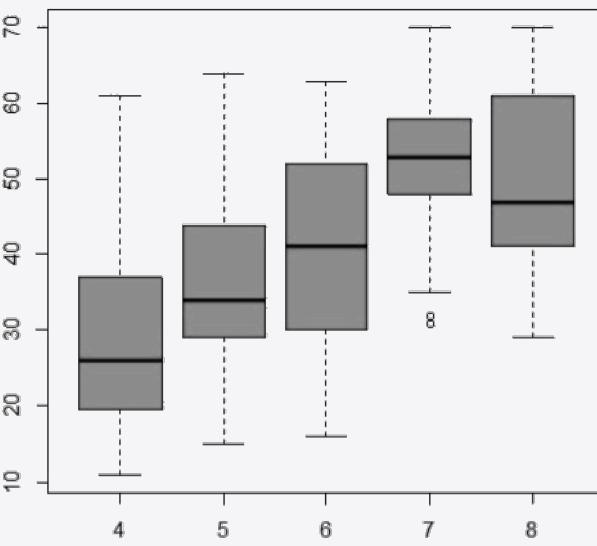
**Spanish CALS**  
by SES

# Spanish CALS by SES

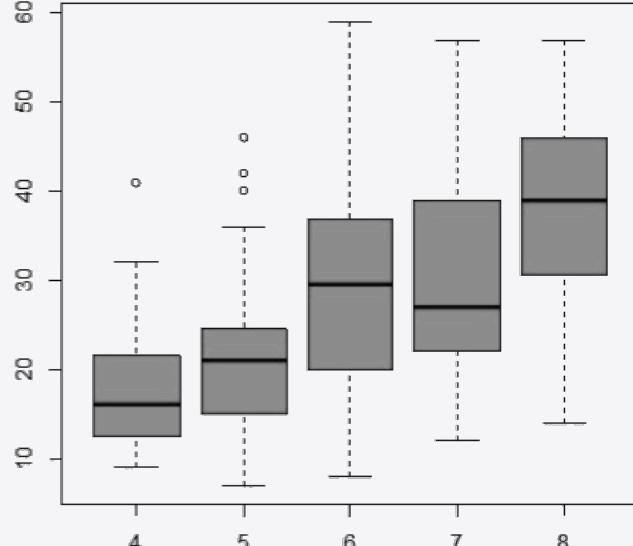
**High SES School**



**Medium SES School**

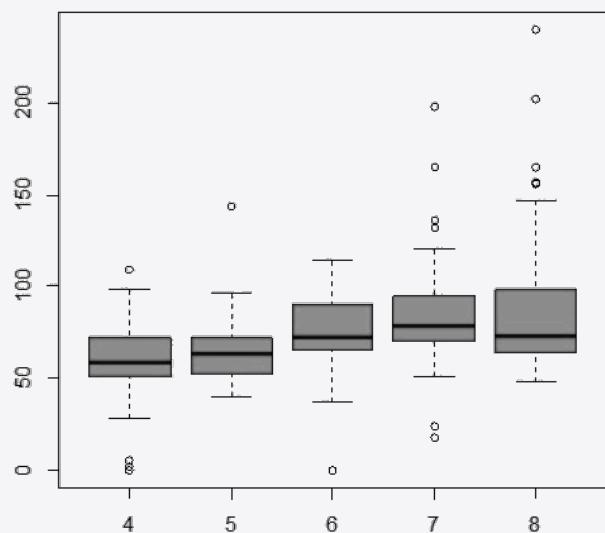


**Low SES School**

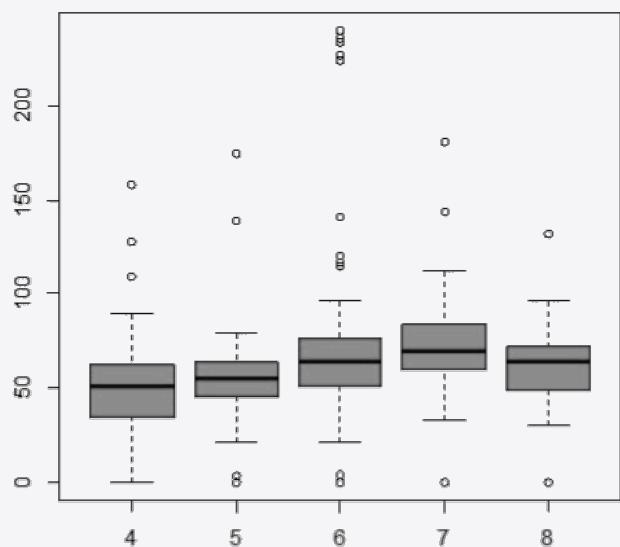


# Fluency

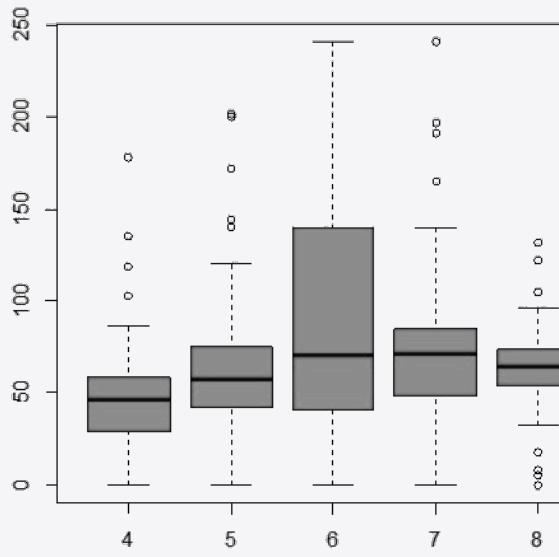
**High SES School**



**Medium SES School**

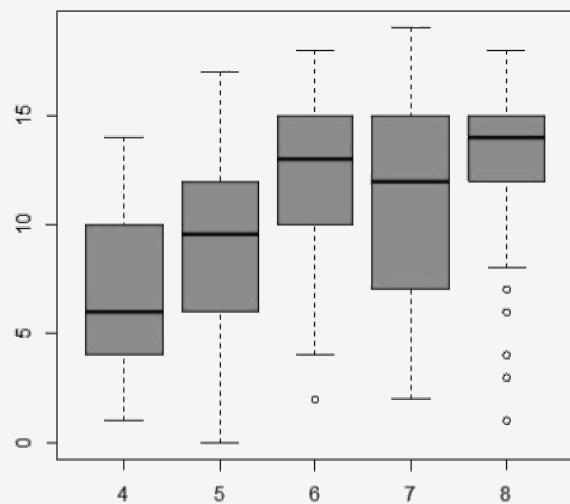


**Low SES School**

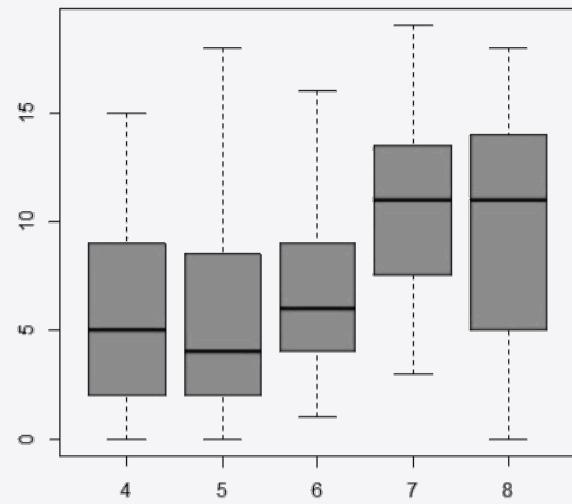


# Reading comprehension

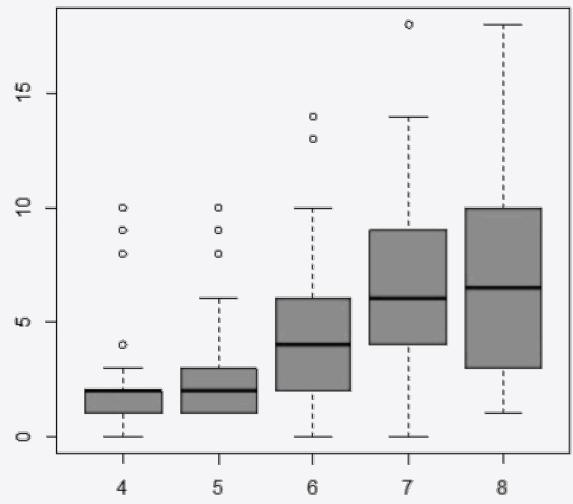
**High SES School**



**Medium SES School**



**Low SES School**



# Future directions

- The CALS construct points to a **repertoire of school-relevant language skills** that can inform the **design of future reading comprehension interventions.**
  
- Comparative study testing the impact of CALS on reading comprehensions similarly situated students across South American countries.
  
- Longitudinal follow-up to understand developmental trajectories in hold of helped-toes and factors associated with CALS learning.
  
- CALS in relation to other measures of oral and written language performance (research on classroom discourse and academic writing development).
  
- Research that explores the contributions of Spanish CALS for learning in a specific subject matter such as Science or History and the relation with Reading Comprehension.
  
- Students' own voices about their knowledge and attitudes towards the language of school need to be explored; and students' own language practices need to be valued and integrated (Phillips, Stude, & Uccelli, 2015)

- The CALS construct points to a repertoire of school-relevant language skills that can inform the design of future reading comprehension interventions.
  - Comparative study testing the impact of CALS on reading comprehension of similarly situated students across South American countries.

- The CALS construct points to a repertoire of school-relevant language skills that can inform the design of future reading comprehension interventions.
- Comparative study testing the impact of CALS on reading comprehension of similarly situated students across South American countries.
- Longitudinal follow up to understand developmental milestones, individual trajectories and factors associated with CALS learning.
  - CALS in relation to other measures of oral and written language performance
  - Research on classroom discourse and academic writing development
  - Developmental trajectories of CALS skills and their relationship to reading comprehension
  - Developmental trajectories of CALS skills and their relationship to reading comprehension

- The CALS construct points to a repertoire of school-relevant language skills that can inform the design of future reading comprehension interventions.
- Comparative study testing the impact of CALS on reading comprehension of similarly situated students across South American countries.
- Longitudinal follow up to understand developmental milestones, individual trajectories and factors associated with CALS learning.
- CALS in relation to **other measures of oral and written language performance** (research on classroom discourse and academic writing development).

Source: CALS: A new construct for reading comprehension research and its relation with literacy development

DOI: 10.1080/09541440.2018.1450000

Journal of Research in Reading  
Volume 42 Number 3 December 2019  
ISSN: 0954-1444 print/ISSN: 1469-3518 online  
© 2019 The Authors  
Published online in *Wiley Online Library* (wileyonlinelibrary.com) on behalf of  
John Wiley & Sons Ltd  
10.1080/09541440.2019.1618220  
DOI: 10.1080/09541440.2019.1618220  
ISSN: 1469-3518 (electronic)

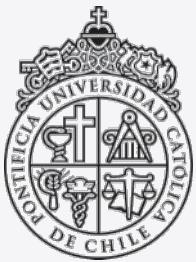
- The CALS construct points to a repertoire of school-relevant language skills that can inform the design of future reading comprehension interventions.
- Comparative study testing the impact of CALS on reading comprehension of similarly situated students across South American countries.
- Longitudinal follow up to understand developmental milestones, individual trajectories and factors associated with CALS learning.
- CALS in relation to other measures of oral and written language performance (research on classroom discourse and academic writing development).
- Research that explores the contributions of Spanish CALS for learning in a specific subject matter such as Science or History and the relation with Reading Comprehension.

Source: CALS: A new construct for reading comprehension research and intervention development. In: *Journal of Reading Education*, Vol. 42, No. 1, Spring 2017, pp. 1-20. ISSN: 0278-2623, DOI: 10.1080/02782623.2017.1290000, 2017. © 2017 by the National Council for the Accreditation of Reading Programs, Inc. All rights reserved.

- The CALS construct points to a repertoire of school-relevant language skills that can inform the design of future reading comprehension interventions.
- Comparative study testing the impact of CALS on reading comprehension of similarly situated students across South American countries.
- Longitudinal follow up to understand developmental milestones, individual trajectories and factors associated with CALS learning.
- CALS in relation to other measures of oral and written language performance (research on classroom discourse and academic writing development).
- Research that explores the contributions of Spanish CALS for learning in a specific subject matter such as Science or History and the relation with Reading Comprehension.
- Students' own voices about their knowledge and attitudes towards the language of school need to be explored; students' own language practices need to be valued and integrated (Phillips, Stude, & Uccelli, 2015)

# Thanks!





PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE  
FACULTAD DE EDUCACIÓN

# Beyond Early Literacy

Spanish Core Academic Language Skills and  
Reading Comprehension in Elementary Students

ALEJANDRA MENESES A.  
[amenesea@uc.cl](mailto:amenesea@uc.cl)

Cambridge, April 2016